

*Per brief van 4 november 1994 vroeg u het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) in verband met de nieuwe, beveiligde arbeidskaarten.*

*De V.C.T. ontving van uw Kabinet bijkomende inlichtingen met betrekking tot de procedure van aanvraag en toekenning van de nieuwe arbeidskaarten, onder meer :*

- het ontwerp van K.B. tot wijziging van het toepassingsgebied van het K.B. nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit;*
- het ontwerp van K.B. betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit;*
- het ontwerp van M.B. betreffende de nadere regelen van indiening van de aanvragen en aflevering van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit.*

*Ter zitting van 6 april 1995 hebben de verenigde afdelingen van de V.C.T. als volgt geadviseerd.*

*Overeenkomstig artikel 7 van het K.B. nr. 34 van 20 juli 1967 (artikel niet gewijzigd door het ontwerp van K.B.) mag geen werknemer die de Belgische nationaliteit niet bezit in België arbeid verrichten zonder over een arbeidskaart te beschikken. Een arbeidskaart kan dus beschouwd worden als een toelating.*

*Bijgevolg kunnen de arbeidskaarten gekwalificeerd worden als vergunningen in de zin van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.). (cfr. Renard, R., Talen in bestuurszaken..., APR, Story, Gent, nr. 135 en vgl. advies V.C.T. nr. 1.492 van 12 januari 1967 (vreemdelingenkaart) en nr. 1.973 van 3 mei 1967 (rijbewijs))*

*De nieuwe arbeidskaarten worden uitgereikt door tussenkomst van het gemeentebestuur van de hoofdverblijfplaats van de werknemer of van het gemeentebestuur van de hoofdverblijfplaats of zetel van de werkgever, naargelang van het feit of de werknemer op wettige wijze in België verblijft. Betreft het cabaretpersoneel dan wordt de kaart uitgereikt door tussenkomst van het gemeentebestuur van de plaats van tewerkstelling. (art. 15 van het ontwerp van M.B.)*

*De arbeidskaart wordt afgeleverd aan de werknemer, zo deze op wettige wijze in België verblijft, aan de werkgever om aan de werknemer overhandigd te worden als deze niet op wettige wijze in België verblijft of aan de werknemer persoonlijk in alle gevallen wanneer het cabaretpersoneel betreft. (art. 16 van het ontwerp M.B.).*

*Er is dus sprake van een vergunning die uitgereikt wordt door een plaatselijke dienst in de zin van artikel 9 S.W.T. (Vergelijk met advies V.C.T. nr. 16.102 van 10 mei 1984 en nr. 23.066 van 23 mei 1991 met betrekking tot de uitreiking van de identiteitskaart en nr. 1.492 van 12 januari 1967 met betrekking tot de uitreiking van de vreemdelingenkaart).*

*Overeenkomstig artikel 50 S.W.T. ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen, de openbare diensten niet van de toepassing van de S.W.T. Het feit dat de arbeidskaarten aangemaakt zullen worden door de N.V. IDOC ontslaat de diensten niet van de toepassing van de taalwetgeving.*

*1) Wat betreft de arbeidskaarten die aan de werknemer worden afgeleverd.*

*-Overeenkomstig artikel 14 § 1 S.W.T. dienen de vergunningen die aan particulieren worden uitgereikt door een plaatselijke dienst van een gemeente zonder speciale taalregeling uit het Nederlandse of het Franse taalgebied, gesteld te worden in de taal van het gebied. Een vertaling kan aangevraagd worden onder de in artikel 13 § 1 S.W.T. bepaalde voorwaarden.*

- In de taalgrensgemeenten gelegen in het Nederlandse taalgebied worden ze enkel in het Nederlands gesteld, in de taalgrensgemeenten van het Franse taalgebied enkel in het Frans (het arrest van de Raad van State nr. 14.241 van 12 augustus 1970 vernietigde artikel 14 § 2, b S.W.T. met betrekking tot de vergunningen). Wel kan een vertaling worden aangevraagd onder de in artikel 13 § 1 S.W.T. bepaalde voorwaarden.
- In de randgemeenten worden de vergunningen in het Nederlands of het Frans uitgereikt, naargelang van de wens van de belanghebbende (art. 26 S.W.T.).
- In de gemeenten uit het Malmedyse worden ze in het Frans of in het Duits gesteld, naargelang van de wens van de belanghebbende. (art. 14 § 2, a S.W.T.)
- In de gemeenten uit het Duitse taalgebied worden ze in het Duits of in het Frans gesteld, naargelang van de wens van de belanghebbende (art. 14 § 3 S.W.T.).
- In Brussel-Hoofdstad dienen ze gesteld te worden in het Nederlands of in het Frans, naargelang van de wens van de belanghebbende. (art. 20 § 1 S.W.T.)

2) Wat betreft de arbeidskaarten die aan de werkgever worden afgegeven met het oog ze aan de werknemer te overhandigen.

Aangezien de particulier voor wie de arbeidskaart bestemd is, namelijk de werknemer, niet wettig in België verblijft en de kaart aan de werkgever wordt overhandigd, kan de werknemer zijn taalkeuze in de gevallen waar een dergelijke keuze mogelijk is, niet laten kennen.

De V.C.T. oordeelt bijgevolg dat de arbeidskaarten in deze gevallen het taalregime van de bijhorende arbeidsvergunning volgen.

Overeenkomstig artikel 4 van het K.B. nr. 34 van 20 juli 1967 (artikel niet gewijzigd door het ontwerp van K.B.) mag geen werkgever een werknemer die de Belgische nationaliteit niet bezit, tewerkstellen zonder daartoe vooraf een vergunning tot tewerkstelling te hebben verkregen.

De arbeidsvergunning wordt medegedeeld ofwel door aan de werkgever één van de exemplaren van de aanvraag om een vergunning, aangevuld en ondertekend door één van de ambtenaren aangewezen door de Gewestregering, terug te sturen; ofwel door aan de werkgever een brief, vergezeld van een exemplaar van de aanvraag om een vergunning, gewaarmerkt door één van de ambtenaren, aangewezen door de Gewestregering, te sturen. (art. 11 van het ontwerp M.B.)

Er is in dit geval dus sprake van een vergunning afgegeven door de gewestelijke overheid.

-Overeenkomstig artikel 36 §1 van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden de vergunningen opgesteld in het Nederlands door de diensten van de Vlaamse Regering en in het Frans door de diensten van de Waalse Gewestregering.

-De vergunningen bestemd voor werkgevers die gevestigd zijn in de randgemeenten worden in het Nederlands of het Frans gesteld, naargelang van de wens van de belanghebbende (artikel 36, § 2 van de gewone wet van 9 augustus 1980 verwijst naar artikel 26 S.W.T.).

-De vergunningen bestemd voor werkgevers die gevestigd zijn in de taalgrensgemeenten worden in de taal van het taalgebied waarin de gemeente is gelegen, gesteld (artikel 36 § 2 van de gewone wet van 9 augustus 1980 verwijst naar artikel 14 § 2, b. S.W.T. dat echter door de Raad van State werd vernietigd m.b.t. vergunningen; arrest nr. 14.241 van 12 augustus 1970).

Mogelijkheid tot vertaling op verzoek van de belanghebbende kan (artikel 14 § 1 en artikel 13 § 1 S.W.T.).

-De vergunningen bestemd voor werkgevers die gevestigd zijn in de gemeenten uit het Malmedyse worden in het Frans of het Duits gesteld naargelang van de wens van de belanghebbende (artikel 36 § 2 van de gewone wet van 9 augustus 1980 verwijst naar artikel 14 § 2, a S.W.T.).

-De vergunningen bestemd voor werkgevers die gevestigd zijn in de gemeenten uit het Duitse taalgebied worden in het Duits of het Frans gesteld naargelang van de wens van de belanghebbende (artikel 36 § 2 gewone wet van 9 augustus 1980 en artikel 14 § 3 S.W.T.).

-De vergunningen bestemd voor werkgevers gevestigd in Brussel-Hoofdstad worden in het Nederlands of het Frans gesteld naargelang van de wens van de belanghebbende (art. 32, wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen verwijst naar art. 42 S.W.T.).

De respectievelijke gewesten dienen ervoor te zorgen dat zij aan de gemeenten zulke arbeidskaarten ter beschikking stellen zodat aan bovenstaande kan voldaan worden (vgl. advies nr. 24.096 van 9 november 1992 m.b.t. een wapenvergunning, waarvan kopie in bijlage).

In de gevallen waar een inlichtingenblad moet worden meegestuurd met de aanvraag (zo de werknemer in België verblijft) zou de taalkeuze van de betrokkene uit een gemeente die een dergelijke keuze toelaat, op dat blad kunnen vermeld worden.